

## LUMIÈRES SUR LA VILLE

### COMMERCE

Au marché et ailleurs,  
du renouveau

### BASILIQUE

Chacun peut apporter  
sa pierre à l'édifice

### CULTURE

Ohé, l'Orchestre  
d'harmonie a 130 ans

UN ÉVÉNEMENT



+ D'INFOS SUR  
CMA-GRANDEST.FR



# COUSU DE FIL ROUGE

SALON ART, TEXTILE & MODE

21.22.23 NOV

📍 LA ROTONDE - THAON-LES-VOSGES

ENTRÉE 5€ | GRATUIT POUR LES ENFANTS



## SOMMAIRE

### PORTRAIT DE JUMELLE CHIERI

12

© Ville de Chieri

### L'ÉVÈNEMENT FÊTES DE LA SAINT-NICOLAS

18



### DOSSIER LE COMMERCE SE RÉINVENTE

24

DANS CE NUMÉRO,  
**RETROUVEZ AUSSI...**

5 ÉDITO

6 ARRÊT SUR IMAGE

Ceci n'est pas un ciel

8 EN BREF

10 NOTRE VILLE CHANGE

Du nouveau côté Cours

34 SPORT

Épinal, Label bleu

36 PAROLE DE CRÉATEUR

Strates, quand l'imaginaire prend racine

38 CULTURE

Souscription pour la basilique  
130 ans de l'Orchestre d'harmonie  
bmi : résidence d'Elsa Lévy  
Cinéma

44 IDÉES DE SORTIE

46 SANTÉ

Place à la prévention

48 CITOYENNETÉ

49 MAIRIE UTILE

50 TRIBUNES

RESTEZ CONNECTÉS !



Au cœur du magazine,  
retrouvez le cahier détachable  
spécial musée de l'Image



© Office de Tourisme - CAE

COUVERTURE : © VILLE D'ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION DE LA VILLE - NOVEMBRE DÉCEMBRE 2025 - N°24

Ville d'Épinal - Direction de la Communication

Hôtel de Ville - 9 rue du général Leclerc | tél. 03 29 68 50 28 | Courriel : communication@epinal.fr

Directeur de la publication : Patrick NARDIN | Rédaction en chef : Clément THIRIAU, Marc-Antoine MARTIN

Rédaction : Corentin DUPONT, Mathilde MICHEL, Jordane ROMMEVAUX, Clément THIRIAU

Maquette et mise en page : Luka MATÉO | Création affiche Saint-Nicolas 2025 : Magali HALVICK

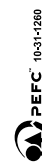
Crédit Photos (sauf mention contraire) : Direction de la communication Ville d'Épinal, Drone Vosges,

Communauté d'Agglomération d'Épinal, Musée de l'Image, Dominique ANDRÉS

Publicité : VD Conseils et Médias - 06 10 25 04 74

Impression : L'Ormont Imprimeur - 88100 Saint-Dié-des-Vosges - ISSN : 0765-0760 | Distribution : La Poste

Tirage : 20 000 exemplaires | Diffusion : 19 980 exemplaires.



# SCHMIDT

1<sup>ER</sup> FABRICANT FRANÇAIS\*

**JUSQU'À  
2000€  
OFFERTS\*\***

**DU 1<sup>ER</sup> AU 30 NOVEMBRE**

**SCHMIDT**  
La Fougère - CHAVELOT  
Terres Saint-Jean - EPINAL

www.homedesign.schmidt

\*Etude du CSIL – EU04 mai 2025. / \*\*100€ offerts par tranche de 1 000€ TTC d'achat meubles hors pose, hors livraison, remise exclusivement valable sur les meubles, dans la limite de 2 000€ TTC de remise.



« SAVOURER  
UNE AMBIANCE  
LUMINEUSE  
ET CHALEUREUSE »

Fêtes de Saint-Nicolas 2024 ▲

## EDITORIAL

Chères Spinaliennes, chers Spinaliens,

2025 touche à sa fin, marquant le retour d'une période chère à tous : celle des fêtes de fin d'année. Synonymes de tradition et de moments partagés, ces semaines de festivités incarnent plus que jamais l'esprit de convivialité et de solidarité qui caractérise notre ville.

Comme chaque année, les équipes de la Ville se sont pleinement mobilisées pour offrir à chacune et à chacun un programme à la hauteur de l'évènement. Ainsi, le lancement officiel des fêtes de Saint-Nicolas aura lieu le vendredi 28 novembre. Puis, tout au long du mois de décembre, Épinal vibrera au rythme de ses animations emblématiques, telles que l'apparition de l'évêque de Myre devant la basilique Saint-Maurice, le désormais célèbre cortège de la Saint-Nicolas organisé par la Société des fêtes ou encore le traditionnel feu d'artifice qui viendra illuminer le ciel spinalien.

Pour le plaisir de toutes et tous, la cité se parera de ses plus beaux habits de lumière, le sapin trônera sur la place des Vosges et le marché de Saint-Nicolas ainsi que le carrousel retrouveront leur implantation privilégiée sur les places de l'Âtre et Edmond-Henry. Vous pourrez également profiter des *Rendez-vous givrés*, une série d'animations inédites mêlant arts de rue, spectacles vivants et animations pour toutes et tous, proposées tout au long des cinq week-ends de la période des festivités.

Parmi les autres moments conviviaux à ne pas manquer, citons la soirée soupes le vendredi 12 décembre, ainsi que le marché des associations caritatives le lendemain, qui se tiendront désormais à côté du marché couvert, place Bassot. La magie opérera aussi grâce au collectif Luminariste, de retour à Épinal avec une nouvelle fresque lumineuse et musicale projetée sur le portail des Bourgeois, mais également avec la compagnie Remue-Ménage qui proposera une grande déambulation les 20 et 21 décembre.

Vous trouverez dans ce numéro l'ensemble des informations liées à ces festivités, ainsi qu'un dossier consacré à la redynamisation du commerce de centre-ville.

Que ces prochaines semaines soient pour vous l'occasion de savourer l'ambiance lumineuse et chaleureuse d'Épinal et de vivre de nombreux instants de joie partagée.

Je vous souhaite de passer de très bonnes fêtes de fin d'année.

*Bonne Pêche,*

Patrick Nardin  
Maire d'Épinal

# CECI N'EST PAS UN CIEL

Vous aurez bien sûr reconnu, dans ce titre, une allusion à peine voilée (comme le ciel) au célèbre tableau de Magritte *La trahison des images*. Début septembre, l'artiste-peintre Nadège Dauvergne a investi une façade de 13 mètres de hauteur, située sur le pignon d'un immeuble de la rue Boulay-de-la-Meurthe, pour y réaliser une fresque issue de sa série *Ciel*. Sous l'effet de ses pinceaux, et de la technique du pointillisme, cette façade a pris la forme d'un ciel bleu. Une œuvre contemplative qui produit un effet trompe-l'œil effaçant, les jours de beau temps, l'immeuble du paysage urbain.

Cette fresque marque une nouvelle étape dans le projet municipal de scénographie de l'espace public. L'objectif est de créer à terme un parcours artistique diversifié accessible à tous. Cette œuvre s'ajoute à celle réalisée en 2024 par Andréa Ravo Mattoni, inspirée du tableau *Job raillé par sa femme* de Georges de la Tour, visible rue du Pasteur Boegner.



JEUDI 6 NOVEMBRE

## CYCLISTES, BRILLEZ LA NUIT !

La balade lumineuse, destinée aux cyclistes et autres usagers d'engins de déplacement personnel, aura lieu le jeudi 6 novembre, à la tombée de la nuit. Avant de partir pour un petit circuit en boucle, les participants recevront des conseils sur l'éclairage et les comportements à adopter.

Cette opération est organisée par la Ville, en partenariat avec *Mobilités actives Vosges*, l'association *Prévention MAIF*, la Direction départementale des territoires (DDT) et la Communauté d'agglomération d'Épinal.

- Rendez-vous place Georgin (devant le marché couvert) à partir de 17 h 30.



▲ Cyclistes, brillez la nuit ! - édition 2024

## UNE NAVETTE POUR LAUFROMONT

Depuis le 3 novembre, le secteur de Laufromont est desservi par le réseau de transport urbain Imagine trois fois par jour, du lundi au samedi. Une navette électrique relie les quatre nouveaux arrêts de ce quartier résidentiel d'Épinal jusqu'à la place des 4 Nations, au centre-ville, où convergent toutes les autres lignes du réseau. Elle est équipée pour accueillir un fauteuil roulant ou des personnes à mobilité réduite.



Tarif, abonnement booje ! et horaires  
sur [www.imaginelebus.com](http://www.imaginelebus.com)  
ou dans les deux agences des mobilités  
de la gare routière et de la place des Vosges.



# EN BREF

MARDI 2 DÉCEMBRE

## CHOISIR ET CONSTRUIRE SON AVENIR ICI

Le salon annuel de l'orientation post bac revient avec une ambition forte : aider les lycéens à construire leur parcours d'orientation tout en valorisant les formations et les atouts du territoire. Organisé par la Maison de l'étudiant et l'association E-Pôle sup, cet événement s'adresse à tous les jeunes qui s'interrogent sur leur avenir, leurs études et leur vie étudiante. Le salon se veut également un temps d'échange privilégié entre les jeunes, les enseignants et les acteurs de la formation.

- Grande Halle du Centre des congrès, de 10 h à 17 h  
Ouvert à tous les lycéens, parents et enseignants



▲ Photo d'illustration / Bourse au jobs d'été 2025

 **GOUVERNEMENT**  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

## AVOIR DES FRÈRES D'ARMES



## POUR FAMILLE.



## PEUX-TU LE FAIRE ?

L'armée de Terre recrute 16 000 soldats  
et 5 000 réservistes par an.

POUR LE SAVOIR ► [SENGAGER.FR](http://SENGAGER.FR)

## VÉLO EN VILLE : CLIMAT FAVORABLE

Après un vaste sondage en ligne des usagers, les résultats du quatrième baromètre vélo ont été dévoilés, en septembre, par la Fédération française des usagers de la bicyclette (FUB). Épinal apparaît au 8<sup>e</sup> rang du classement des villes moyennes, avec une note de 3,90 / 5, en forte progression par rapport à 2021. Le système de vélos en libre-service « Vilvolt » est cité en exemple. Trois nouvelles stations viennent d'ailleurs d'être déployées : Hôtel Innovation Bois, Léon Blum et 40 Semaine.



▲ Station Vilvolt 40 semaine



### #EPINAL

Épinal a désormais son spot dédié aux amateurs de photographies, à l'entrée du parc du Cours côté place Foch. Une réalisation résultant du vote des Spinaliens dans le cadre du dernier budget participatif. Habitants et touristes sont invités à se prendre en photo devant les lettres géantes et à partager leurs clichés sur les réseaux sociaux, assortis du hashtag *#epinal*.

## NOTRE VILLE CHANGE

# DU NOUVEAU CÔTÉ COURS

Le chantier de revalorisation du parc du Cours se poursuit. La fontaine sèche a été mise en service. À côté d'elle trônent désormais les lettres capitales du nom de notre cité. Des réalisations qui s'ajoutent au terrain de basket 3x3, à la nouvelle aire de jeux inclusive, aux tables de pique-niques et de jeux d'échecs. S'il faudra encore attendre quelques mois avant que les parterres fleuris et autres allées ne soient totalement terminés, la configuration définitive se dessine notamment devant l'espace Cours, qui bénéficie de travaux sur la verrière.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

Certaines idées soumises lors des premières campagnes du budget participatif n'ont pas recueilli suffisamment de votes de la part des Spinaliens pour être réalisées. Elles ont toutefois été concrétisées par la suite par les services de la Ville..

**BUDGET PARTICIPATIF**  
VOUS PROPOSEZ, VOUS DÉCIDEZ !

**FAITES VOS VŒUX POUR ÉPINAL !**

VOTEZ POUR VOS IDÉES DE GÉNIE  
SUR [EPINAL.FR](https://epinal.fr) OU EN MAIRIE

**DU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE 2025**

# POURTRAIT

DE JUMELLE

## POURTRAIT DE JUMELLE

# CHIERI

CHE BELLO\* !

Pour ce dernier numéro de l'année 2025, la rédaction vous fait traverser la chaîne montagneuse des Alpes, à la découverte de Chieri, ancestrale cité piémontaise de caractère, située tout près de Turin.

\*comme c'est beau

Entre Chieri et Épinal, l'histoire d'amitié date de l'an 2000. C'est le passé textile des deux cités qui est à l'origine du rapprochement, qui s'est concrétisé lors du Congrès des villes jumelles d'Europe, par l'entremise de Rolande Richard, alors adjointe au maire d'Épinal. Depuis, les deux villes entretiennent des contacts réguliers et multiplient les échanges, sous l'impulsion des municipalités et des associations.

Plusieurs passerelles existent, notamment entre les lycées spinaliens et chierisi\*. Depuis quelques années, des voyages éducatifs sont organisés. En parallèle, l'école Louis Pergaud a établi des liens rapprochés avec les écoles de Chieri dans le but d'organiser des échanges. De jeunes écoliers italiens sont venus à Épinal en avril dernier. Les élèves spinaliens devraient se rendre au printemps prochain en Italie, en retour.

D'autres associations aux activités semblables ont établi des liens étroits entre les deux pays, à l'image des clubs d'échecs et de photo. Plusieurs artistes locaux ont également pu bénéficier d'échanges.

Fondée il y a près de 2000 ans par les Romains, Chieri fait coexister sur le pan architectural le Moyen Âge et le Baroque : le Dôme, le monumental arc de triomphe et les églises en sont les témoignages les plus marquants. Ville du textile depuis le XV<sup>e</sup> siècle, elle accueille un musée des tissus et des produits typiques comme les fameux grissini rubatà, le vin Freisa et la focaccia. Ville culturelle, étudiante et sportive, elle accueille chaque année des concerts de musique classique.

\*de Chieri / habitants de Chieri

▲ Panorama de Chieri et église San-Giorgio



ITALIE  
PIÉMONT



VILLE JUMELLE  
DEPUIS 2000



36 000  
HABITANTS



À 650 KM  
D'ÉPINAL

© Ville de Chieri - Roberto Zanchettin



## ALESSANDRO SICCHIERO

### ENTRETIEN AVEC LE MAIRE DE CHIERI

© Ville de Chieri

#### Que représente le jumelage avec Épinal pour votre ville ?

En 2000, Chieri et Épinal se sont choisies en raison d'affinités territoriales et culturelles : elles sont de taille semblable et ont une tradition textile d'excellence très proche. Depuis, les deux villes ont tissé des liens de coopération et d'amitié à travers des échanges socioculturels dans les domaines de l'art, de l'éducation, du sport et de la musique, impliquant l'ensemble de la communauté de Chieri.

#### Quels sont les récents échanges marquants entre les deux villes ?

Régulièrement, Chieri participe à la Sainte Fleur et au défilé de la Saint-Nicolas. Par le passé, des tournois sportifs ont été organisés par des associations sportives de Chieri en collaboration avec leurs homologues spinaliennes ; plus récemment, l'évènement *Enjoy Vélos Épinal* a vu la participation d'une délégation de Chieri. Des échanges culturels et musicaux existent aussi grâce aux associations des deux villes. Enfin, n'oublions pas les échanges d'étudiants qui se poursuivent régulièrement dans le cadre du programme Erasmus.

« DES AFFINITÉS  
TERRITORIALES  
ET CULTURELLES »

#### Dans quel(s) domaine(s) les municipalités partagent-elles des réflexions communes ?

Il y en a plusieurs. D'abord la mobilité douce et durable qui est une priorité à Chieri : notre nouveau plan de circulation urbaine met l'accent sur l'habitabilité et la sécurité des différents usagers (piétons, cyclistes...). Nous avons également un programme alimentaire qui met en valeur les produits typiques, promeut le développement territorial et protège l'environnement rural. Enfin, des projets de régénération urbaine permettent d'aménager la ville en se réappropriant et en ré-habitant des espaces, en améliorant la qualité de vie.

Galucios ►

## LE GALUCIO

### SPECIALITÀ DI CHIERI\*

Le galucio est une friandise sucrée de pain en forme de coq, offert il y a une cinquantaine d'années aux enfants pendant les fêtes, qui est aujourd'hui disponible quotidiennement en boulangerie. On le confectionne aussi en forme de poupée ou de soldat carabinier, avec des chutes de pâte à pain, enrichi de beurre et de sucre, cuit au four à bois.

\*spécialité de Chieri

© Ville de Chieri



▲ Musée du textile © Ville de Chieri

## LE MUSÉE DU TEXTILE

L'ancêtre du *jean*, la futaine, fut fabriqué dès le 14<sup>e</sup> siècle à Chieri et lui a permis d'acquérir une renommée à travers toute l'Europe. C'est dans les années 60 que l'activité textile dans la ville a connu un plein essor.

Fondé en 1997 pour conserver la plupart des objets et des outils collectés au fil du temps par l'entrepreneur textile Armando Brunetti, son fondateur, le musée du textile de Chieri abrite une importante collection de plus de 3 000 pièces.

Les différentes étapes du tissage, du Moyen Âge au XIX<sup>e</sup> siècle, sont retracées, offrant ainsi un beau parallèle avec le passé textile d'Épinal.



© Ville de Chieri

# PAROLES DE CHIERISI

## ROSANNA

Présidente du comité de jumelage de Chieri, Rosanna Perilongo est fière d'avoir contribué à l'union avec Épinal, en 2000 : « *J'ai instauré des liens entre les écoles des deux villes* », explique l'ancienne enseignante. Elle est venue une dizaine de fois dans la cité des Images avec ses élèves et en est « *tombée amoureuse* » : « *J'aime la ville et ses habitants, très gentils et accueillants. À Épinal, je me sens comme chez moi !* ». Depuis le début du jumelage, les deux villes ont mis en place des échanges entre les lycées italiens Augusto-Monti et Pascal, et l'établissement spinalien Claude-Gellée. Rosanna a accompagné ses élèves dans leurs participations aux festivités de Saint-Nicolas, de la *Sainte-Fleur* ainsi qu'aux *Imaginales* : « *Pour tous nos étudiants, ce fut l'occasion de rencontrer de nouveaux amis, d'apprendre et de se confronter à une culture différente, stimulante et innovante* ».



## ANDREA

« *La Moselle, ses forêts, son centre-ville historique... J'adore Épinal et son dynamisme* », lance Andrea Quagliano, référent de l'Union des artistes de Chieri. « *J'apprécie particulièrement les grands festivals ou le cortège de Saint-Nicolas, mais également les lieux emblématiques que sont le musée de l'Image ou la bmi* ». Citoyen d'honneur de la Ville d'Épinal, il confie travailler « *trois ou quatre fois par an sur des projets artistiques conçus en partenariat entre l'Académie d'arts plastiques d'Épinal et l'Union des artistes de Chieri* ».

« DES PROJETS ARTISTIQUES COMMUNS »



## GIOVANNI

Amoureux de vélo, Giovanni Bosco admire les efforts réalisés par la cité des images pour inciter ses concitoyens à utiliser ce transport à mobilité douce. « *Épinal est une jolie petite ville à taille humaine. J'y suis venu deux fois, à l'occasion du festival Enjoy Vélos, pour y tenir un stand. De nombreux visiteurs d'origine italienne étaient ravis de pouvoir s'entretenir avec nous* », se souvient-il. En tant que co-fondateur d'une association de cyclotourisme, il a établi des contacts avec des clubs locaux en vue « *d'échanges et de futures collaborations* ».

## LIVIA

Co-fondatrice de l'association Ludichieri, proposant différentes activités autour du jeu, Livia Papi est venue plusieurs fois à Épinal. Si elle loue la vitalité culturelle de la ville, elle retient surtout sa participation au festival *Jeux et C°*, organisé par l'association spinalienne Pl'Asso Jeux. « *Une amitié est née depuis notre participation et cet événement nous a inspiré puisque, depuis 2018, nous proposons notre propre festival du jeu à Chieri* », raconte-t-elle avec enthousiasme. Les deux associations entretiennent des contacts et se rendent visite régulièrement.



## JUMELAGE CITOYEN

Vous souhaitez tisser des liens avec les habitants des villes jumelles d'Épinal et découvrir d'autres cultures ? La Ville d'Épinal propose de vous mettre en relation avec des citoyens de Schwäbisch Hall (Allemagne), Chieri (Italie), Gembloux (Belgique), La Crosse (États-Unis), Bitola (Macédoine du Nord), Nový Jičín (Tchéquie) ou Loughborough (Angleterre). Indiquez vos hobbies et passions et précisez quel pays vous intéresse par courriel adressé à : [cecile.clavel@epinal.fr](mailto:cecile.clavel@epinal.fr). En fonction de vos centres d'intérêt et des candidatures qui seront recueillies auprès de nos partenaires, un correspondant vous sera proposé.



Pour en savoir plus : [www.epinal.fr](http://www.epinal.fr)  
> ma mairie > relations internationales



## FÊTES DE SAINT-NICOLAS 2025

# UNE ÉDITION GIVRÉE

Du 28 novembre au 1<sup>er</sup> janvier 2026, Épinal se pare de ses plus beaux atours pour célébrer les fêtes de Saint-Nicolas. Entre tradition séculaire et touche de fraîcheur, au travers d'inédits *Rendez-vous givrés* chaque week-end, la cité des Images s'apprête à vivre un mois d'émotions, de folie joyeuse et de féerie. À savourer sans modération.

Les rues d'Épinal s'illuminent et l'esprit de fête s'installe : les fêtes de Saint-Nicolas sont de retour ! Et que l'on soit fidèle à la tradition et/ou curieux des nouveautés, chacun devrait trouver de quoi vivre un moment inoubliable avec ce cru 2025.

Le mois de festivités débutera sur les chapeaux de roue dès le vendredi 28 novembre avec l'inauguration du marché de Saint-Nicolas, épiscentre des célébrations. Installé autour de la basilique Saint-Maurice, il accueillera les premiers *Rendez-vous givrés*, une série d'animations inédites mêlant arts de rue et spectacle vivant.

Chaque week-end, du 29 novembre au 28 décembre, la ville vibrera ainsi au rythme d'une programmation foisonnante et gratuite : fanfares, concerts déambulatoires, manèges et ateliers participatifs à la Maison du Bailli, pour petits et grands. Une effervescence joyeuse qui transformera le centre-ville en véritable théâtre à ciel ouvert.

La compagnie L'Aéronef proposera par ailleurs aux plus petits de partir en voyage avec *Micheline*, un solo de danse avec un train électrique les 13 et 14 décembre au grand salon de l'hôtel de Ville.

Côté tradition, on retrouvera le samedi 6 décembre l'incontournable cortège de chars, qui sillonnera les artères de la cité des Images dès 18 h, entre l'apparition de saint Nicolas devant le beffroi de la basilique et sa disparition, sans oublier le feu d'artifice tiré à 20 h depuis le pont Sadi-Carnot.

De lumières et de chaleur, il en sera aussi question une semaine plus tard, vendredi 12 décembre pour la très attendue soirée soupes. Ce rendez-vous proposé par les restaurateurs, les Comités d'intérêt de quartier et les habitants autour de recettes gourmandes, prend cette année ses quartiers face au marché couvert, rue Bassot et place Georgin. Un moment de convivialité qui se prolongera le lendemain avec le marché des associations caritatives.

Entre songe et réalité, la compagnie Remue-Ménage transportera le public les samedi 20 et dimanche 21 décembre dans une déambulation qui s'annonce d'ores et déjà *Légendaires*. Et pour clore ce mois de fêtes, un ultime rendez-vous sera proposé le 1<sup>er</sup> janvier 2026, pour célébrer la nouvelle année et refermer cette parenthèse enchantée.



Programme complet  
sur [epinal.fr](http://epinal.fr)



## APPEL À VOLONTAIRES

La Société des fêtes d'Épinal recherche des bénévoles pour participer à la logistique du cortège de la Saint-Nicolas le samedi 6 décembre 2025  
Contact : 07 86 27 91 07

# TÊTE D’AFFICHE

Elle est partout : dans l’espace urbain, sur les réseaux sociaux, dans la presse locale. Mais l’affiche des fêtes de Saint-Nicolas 2025 n’a pourtant pas encore livré tous ses secrets. Derrière ses couleurs féeriques et son ambiance festive se cache une multitude de symboles, ancrés à la fois dans l’iconographie traditionnelle de Noël et dans l’histoire de la Ville. Un clin d’œil à l’esprit de l’imagerie populaire spinalienne.

En un visuel, l’affiche parvient donc à conjuguer imagerie populaire, traditions festives et mémoire de la cité des Images. Un condensé d’histoire et de féerie qui s’offre à tous les regards.

## PINAU, LE LION ET LE CHAR

Au centre de l’affiche, c’est un visage bien connu des Spinaliens qui s’invite : le Pinau, petit garçon représenté sur la place du même nom. Celui-ci allume le sapin grâce à l’épine retirée de son pied et chevauche un lion – emprunté à la Maison romaine – qui remplace le traditionnel âne dont seules les oreilles sont encore présentes, pour une touche *fantasy*. L’ensemble repose sur une structure en bois montée sur roulettes, clin d’œil évident aux chars du cortège de la Saint-Nicolas.



## LES TROIS ENFANTS

En haut à gauche, les trois petits garçons renvoient directement à la légende de saint Nicolas, où l’évêque de Myre délivre les enfants enfermés chez le boucher. Mais ici, ils rappellent aussi trois visages sculptés dans le portail des bourgeois de la basilique Saint-Maurice. Le premier d’entre eux tient dans sa main la clé de la Ville, remise par le Maire à Saint-Nicolas.



## LE PÈRE FOUETTARD

À droite, le sombre compère de saint Nicolas n’est pas qu’un personnage folklorique. Sa silhouette évoque une sculpture en bois, elle aussi visible à l’intérieur de la basilique Saint-Maurice, ancrant davantage l’affiche dans le patrimoine local.



## SECRETS DE FABRICATION

Réalisée par les équipes de la Ville à l’atelier Jean-Paul Marchal, l’affiche de la Saint-Nicolas 2025 rend hommage à l’imagerie populaire spinalienne.

Après une première version travaillée sur des supports numériques, l’affiche a ensuite été reproduite avec la technique traditionnelle de la linogravure : un joli clin d’œil aux traditionnelles images d’Épinal.

50 affiches sont en vente au musée de l’Image et à l’Office de tourisme.





## L'ÉVÈNEMENT

# TOUS LES CHEMINS MÈNENT AU MARCHÉ

**Centre névralgique et cœur battant des fêtes de Saint-Nicolas à Épinal, le marché est de retour le 28 novembre, au pied de la basilique, prêt à émerveiller petits et grands pendant un mois de festivités et de partage. Visite guidée.**

En arrivant sur la place des Vosges, de délicieuses odeurs d'épices et de cannelle se font sentir. Suivant les effluves en direction de la place Edmond-Henry, la fresque lumineuse du portail des Bourgeois, œuvre du collectif Luminariste, enchante et marque l'entrée du marché. Bientôt, ce sont les lumières du carrousel 1900 qui viennent compléter ce décor enchanteur. Au pied de la basilique Saint-Maurice, les visiteurs sont plongés instantanément dans une atmosphère chaleureuse. Cette année, 45 chalets sont à votre disposition, preuve du succès et de l'attractivité du marché auprès des commerçants et artisans locaux.

Parmi les visages familiers, on retrouve Céline Clément, créatrice de bijoux faits main, accompagnée de son mari et de ses incontournables piments : « *C'est toujours un plaisir de retrouver les habitués et d'accueillir les nouveaux, qui s'intègrent parfaitement à l'ambiance conviviale du marché* ». Certains sont là depuis peu, à l'image d'Axel Kueny et ses bonnets, écharpes et vestes en laine *made in Vosges*, déjà là en 2024. « *Ce qui nous a séduits, explique-t-il, c'est le contact avec les visiteurs. Les clients étaient heureux de trouver un produit fabriqué près de chez eux. Une vraie satisfaction* ».

Et pour combler les papilles, Sydney Martin est là, dans son chalet montagnard, avec sandwiches, raclettes ou tartiflettes pour réchauffer les longues soirées hivernales : « *Le public répond présent, et le marché autour de la basilique a vraiment une âme particulière* ». Un avis partagé par Pierre Rémy, de la brasserie spinalienne La Fouillotte : « *L'emplacement est idéal. Il favorise la circulation dans les allées et met les visiteurs à l'aise* ». Sony Balland, producteur de charcuterie, vient même avec « *deux chalets au lieu d'un* », après une première expérience « *très concluante* » l'année dernière.

### Ouverture du mardi au dimanche

mardi, mercredi et jeudi : 10 h 30 - 20 h

vendredi et samedi : 10 h 30 - 22 h

dimanche : 10 h - 19 h

### Ouverture exceptionnelle

les lundis 22 et 29 décembre de 10 h 30 à 20 h

Fermeture les mercredis 24 et 31 décembre à 18 h

**ZIMMERMANN**  
TISSOT

**ZIMMERMANN**  
BIJOUTIER HORLOGER JOAILLIER

Un savoir-faire à Épinal depuis plusieurs générations

34 rue Léopold bourg - 88000 Épinal

Offrez un peu de beau.

**MIRACORNER**

Mobilier contemporain, architecture d'intérieur  
16 Quai des Bons Enfants 88000 Épinal  
www.miracorner.com @miracorner



**Pour vos cadeaux de fin d'année**, venez découvrir notre boutique de jeux de société avec les **dernières nouveautés**. Nous vous proposons une **large gamme de jeux** pour les enfants dès 2 ans, jusqu'aux joueurs expérimentés. Quelque soit votre profil de joueur, vous trouverez votre jeu de société.



Nous sommes ouverts le lundi de 14h à 18h30 et du mardi au samedi de 10h à 18h30

8 rue Georges de la Tour 88000 EPINAL

03 54 31 07 10

✉contact@lutins-malins.fr - www.lutins-malins.fr

**Mèreille**  
TRAITEUR

Cocktails - Buffets - Mariages  
Banques - C.E. - Repas de famille

**La Grignot'**  
RESTAURANT

*La passion de la qualité*

11 rue de la Voivre 88000 EPINAL  
03 29 34 20 81 ✉auplaisirgourmand88@orange.fr  
www.merelle-traiteur.fr



DOSSIER

PROCHE, VIVANT, AUTHENTIQUE

# LE COMMERCE SE RÉINVENTE

Portée par des initiatives comme l'Office du commerce et la marque *À la Spinalienne*, la Ville d'Épinal redessine son cœur commerçant avec une stratégie axée sur l'expérience client, l'accompagnement des professionnels et l'attractivité du centre-ville. La nouvelle dynamique du marché couvert, l'arrivée de nouvelles enseignes et les animations proposées s'inscrivent dans cette tendance, entre innovation et proximité.



# À la SPINALIENNE

## IMPRIME SA MARQUE

Depuis un an, la marque *À la Spinalienne*, adossée à l'Office du commerce, dynamise le commerce local grâce à une communication numérique, décalée et 100 % spinalienne.

Aux manettes : Marion Verguet, chargée de créer du contenu pour valoriser les commerçants de la ville sur les réseaux sociaux.

**Marion VERGUET**

Créatrice de contenu  
Office du commerce

## MISE EN LUMIÈRE DES COMMERCES D'ÉPINAL

Chaque semaine, Marion réalise plusieurs vidéos diffusées sur les réseaux sociaux de la marque *À la spinalienne*. L'objectif ? Offrir une visibilité aux commerçants, avec des formats courts, dynamiques et souvent teintés d'humour. « *La vidéo permet de capter l'attention du public en modernisant l'image du commerce de proximité. On reprend les codes des réseaux sociaux, en essayant de varier le fond et la forme.* »

## UNE SÉLECTION VARIÉE

Les vidéos promeuvent avant tout les commerces indépendants et les ouvertures récentes. « *On tente de diversifier les secteurs d'activités dans nos vidéos, en faisant découvrir tel ou tel établissement qui a peu de visibilité, note la créatrice de contenu. On fait aussi en fonction des trends\* donc il faut trouver les boutiques qui s'y prêtent* ». L'ensemble des vidéos sont à découvrir sur les comptes Facebook, Instagram et TikTok @alaspinalienne.

\*trend désigne une mode virale ou un sujet populaire qui circule massivement et rapidement sur les réseaux sociaux

## UN AN, ÇA SE FÊTE !

Pour marquer son premier anniversaire, toute l'équipe de l'Office du commerce de la Ville d'Épinal organise un événement début décembre. Pour en savoir plus, restez attentifs sur les réseaux de la Ville et de la marque.

## EN CHIFFRES À LA SPINALIENNE C'EST...

- + **DE 100** vidéos réalisées
- **2 MILLIONS** DE VUES cumulées sur les réseaux
- **6 000** abonnés sur les réseaux

## UN ACCUEIL ENTHOUSIASTE

Après un démarrage discret en décembre, le bouche-à-oreille a fait son effet. Depuis le printemps, les commerçants sont nombreux à solliciter l'équipe. Résultat : une longue liste d'attente ! « *C'est une mise en lumière. On attire les clients, ensuite c'est aux commerçants de jouer, explique Marion Verguet. Il arrive aussi que nous allions vers eux pour une occasion particulière ou une journée spéciale.* »



## UNE MARQUE QUI FÉDÈRE

L'Office du commerce et la marque *À la Spinalienne* ont été créés afin de renforcer l'attractivité commerciale et la vitalité du centre-ville d'Épinal. Les commerçants s'identifient à la marque, les habitants la découvrent et la partagent. Plusieurs professionnels ont constaté une hausse de fréquentation après la diffusion de leur vidéo. « *La marque crée une émulation et fédère les commerçants. C'est déjà une belle satisfaction, se félicite Marion Verguet. L'autre objectif, c'est que les Spinaliens se l'approprient. S'ils s'y identifient, alors c'est parfait !* »



## DES ATELIERS POUR ALLER PLUS LOIN

En 2026, des ateliers de formation seront proposés aux commerçants pour les aider à mieux communiquer : création de posts, publicité en ligne, montage vidéo, fonctionnement de Meta... Des sessions pratiques, adaptées à leurs besoins.



## VOUS ÊTES COMMERÇANT ?

**Vous souhaitez faire connaître  
votre boutique ou un événement ?**  
Office du commerce – 13 rue des Minimes  
03 29 68 50 14 | commerce@epinal.fr

f i d @alaspinalienne



# ILS ONT CHOISI ÉPINAL

## SIX NOUVEAUX COMMERÇANTS TÉMOIGNENT



### ARNAUD DESJARDINS

RESTAURANT L'ARENA 12, rue du Char d'Argent | 03 29 32 66 15

L'emblématique restaurant de la rue du Char d'Argent a changé de main, il y a quelques mois. « J'ai toujours eu envie d'ouvrir mon enseigne et je n'ai pas hésité longtemps en voyant le four à bois et le potentiel de cet établissement en bord de Moselle », explique le nouveau patron Arnaud Desjardins, 25 ans d'expérience au compteur. « J'aime travailler les produits frais et locaux. Nos principaux partenaires sont : la Ferme de Failloux, la Maison Moine de Rasey ou encore l'épicerie fine italienne Germano de Charmes. Notre carte évolue régulièrement, avec des produits de saison, en plus d'une dizaine de pizzas tout au long de l'année ».

« JE N'AI PAS HÉSITÉ LONGTEMPS »

### JADE RICHARD

RESTAURANT CHEZ JADE 3, place Saint-Goëry | 06 60 16 17 37

Elle n'a que 22 ans mais déjà 7 ans d'expérience dans le domaine de la restauration. Jade Richard a eu un coup de cœur en découvrant la mise en vente du restaurant situé sur la place Saint-Goëry : « Je m'y suis tout de suite vue avec la salle de restauration de 35 couverts, le bar et la cave voûtée, idéale pour les anniversaires ou les repas d'entreprise ». Spinalienne de naissance, elle propose, depuis début octobre, une carte largement orientée vers le poisson. « J'aime ce quartier proche de la basilique et j'apprécie l'accueil que j'ai reçu de la part des commerçants alentour ».



« JE M'Y SUIS VUE  
TOUT DE SUITE »



### ELISE BÈGUE

HAND COFFEE SHOP 8, place Saint-Goëry | 03 29 36 33 49

La bonne odeur de café se répand à nouveau place Saint-Goëry. Elise Bègue a réalisé son rêve en ouvrant son coffee shop, en face de la basilique. « Ce projet mûrissait depuis une dizaine d'années et j'ai eu l'opportunité de reprendre ce local commercial, idéalement placé dans un quartier qui a beaucoup de charme et où je me sens bien », confie la patronne. « Il y a un dynamisme avec cet esprit À la Spinalienne, la Ville nous soutient et j'ai eu un formidable accueil de la part des commerçants voisins. »

« UN FORMIDABLE ACCUEIL »

### CHARLINE VERDONK

MIRAMIRA BIJOUX 16, rue des Minimes

Petite boutique située en plein centre de la rue des Minimes, face à la sculpture *Liberté* « les doigts de César », Miramira est la nouvelle bijouterie gérée par Charline Verdonk. La franchise propose des bagues, colliers, bracelets, bracelets de cheville, lunettes de soleil, en acier inoxydable, plaqué or, à des prix accessibles. « Pour ce genre d'enseignes, nous avons besoin d'un emplacement très passant. Quoi de mieux que la rue des Minimes à Épinal ? De plus, le dynamisme du centre-ville par les commerçants et la marque À la Spinalienne permettent d'offrir des animations toute l'année auxquelles nous participons, telles qu'Epi'Night ou les braderies ».



« DES ANIMATIONS  
TOUTE L'ANNÉE »



### JOAKIM AUBRY

POKESTORE 5, rue de la Comédie

Attrapez-les tous ! *Naruto*, *Magic*, *Yu-Gi-Oh*, *Dragon Ball*, *One Piece* ou encore les incontournables *Pokémon*, les cartes à collectionner et à jouer ont toujours le vent en poupe. Joakim Aubry fait partie des aficionados depuis sa plus tendre enfance. « Il manquait un lieu de rencontre pour tous ces collectionneurs et j'ai eu l'idée de le créer à Épinal », explique-t-il. « Je suis ravi d'avoir rejoint un quartier commercial très vivant, à côté du marché couvert. Lorsque le comité des commerçants est venu me présenter la guinguette, j'ai immédiatement adhéré et j'ai eu le plaisir d'accueillir des visiteurs chaque vendredi, jusqu'à 23 h, jeunes et moins jeunes ».

« UN QUARTIER  
COMMERCIAL  
TRÈS VIVANT »

### LORRAINE ROUSSAT

PLUME ET LUNA 5, rue Léopold-Bourg

Après le 7, c'est au numéro 5 de la rue Léopold-Bourg que vous pouvez désormais retrouver les vêtements de la marque Petit Bateau, chez Plume et Luna. « C'est le nom de mes deux chiens », sourit la gérante Lorraine Roussat. « Je suis partenaire agréée exclusif Petit Bateau. Depuis la fermeture de la précédente enseigne, les clients devaient se rendre à Nancy ou Belfort. Je suis donc très attendue », poursuit-elle. Originaire d'Épinal, elle est enchantée d'y vivre sa première expérience à la tête d'un commerce : « La boutique est dans une artère très passante et j'ai reçu un superbe accueil des commerçants alentour et de l'Office du commerce, qui va me soutenir avec la création d'une vidéo promotionnelle pour les réseaux sociaux ».



« UNE ARTÈRE  
TRÈS PASSANTE »

# LE MARCHÉ, L'ART DU BIEN VIVRE

Lieu de vie et de commerce incontournable, le marché d'Épinal affiche un nouveau visage et vogue sur une nouvelle dynamique impulsée par Léna Ferretti et son équipe. Rencontre sur le zinc avec la nouvelle présidente de l'Association des commerçants du marché couvert (Acomac).



Léna FERRETTI

Présidente de l'Association des commerçants du marché couvert

“ ON VA DÉCLINER  
LES GUINGUETTES  
DÈS NOVEMBRE ”

► de gauche à droite : Philippe (l'Arbre à pains),  
Nam Shik (Émotions cacao),  
Philippe (Le Comptoir),  
Léna (Maison Ferretti),  
Léa (Maison Beldicot),  
Cinda (Le Comptoir)



## Heures d'ouverture

- Mardi, mercredi et jeudi de 7 h à 18 h
- Vendredi de 7 h à 19 h
- Samedi de 6 h 30 à 17 h

## INTERVIEW

Commençons par un coup d'œil dans le rétroviseur : les guinguettes d'été, quel succès !

Oui, pari gagné, on a fait carton plein tous les vendredis ! La première fois, au lancement, j'en avais les larmes aux yeux... On a eu des gens de tous les horizons et de tous âges, des personnes âgées qui venaient danser, des jeunes aussi. Les retours ont été très bons de la part des commerçants et du grand public. Seul point négatif, il n'y avait pas assez de place pour s'asseoir, c'est dire ! On remercie la Ville pour son soutien logistique et nos partenaires.

Ça vous donne des idées pour la suite ?

Forcément, mais ça nous met un peu de pression aussi (rire). On va décliner le concept des guinguettes en hiver, en faisant des sortes de banquets à l'intérieur du marché, une fois par mois, le jeudi. L'idée est de mettre de grandes tables de façon très conviviale. Chacun pourra grignoter, il y aura de la musique et des lumières. On lancera ça à l'occasion du Beaujolais nouveau, le 20 novembre. Il y aura aussi des animations pour les fêtes de fin d'année.

Globalement, on note une nouvelle dynamique au marché...

C'est ce qu'on cherchait. Il y a eu du turnover et beaucoup de nouveaux sont arrivés, avec l'envie de participer à la vie du marché et de l'association. Le marché sera à nouveau plein très prochainement. Je rappelle qu'on est là du mardi au samedi, en plein centre-ville. On a quand même un très beau marché, un bâtiment exceptionnel. Et aujourd'hui y on trouve de tout, toute la semaine, et ce n'est pas plus cher qu'ailleurs !

Et avec cet objectif aussi, de faire du marché un lieu de vie, de convivialité.

La terrasse partagée a été créée pour ça et c'est dans l'air du temps. Le marché, ce n'est pas juste un endroit où on va faire ses courses. C'est un lieu de sociabilité. On est attachés à nos clients et vice-versa. Aujourd'hui, au marché, on mange sur place, on s'installe, on discute. Dans la semaine, à la pause déj', on a tout type de propositions pour se restaurer. Et l'après-midi, des gens se retrouvent pour manger des glaces ou boire des cafés.



## MARCHÉ DE PLEIN VENT

Quand on parle du marché couvert, il ne faut pas oublier le marché extérieur, installé autour de la halle les mercredis et samedis matin. « On ne le dit pas assez, sans cette partie en plein air, le marché aurait une tout autre âme, lance Léna Ferretti. Les commerçants non sédentaires font partie de la vie du lieu et certains adhèrent à l'association. On a des commerçants très divers, vendeurs de chapeaux, de sacs et bien d'autres choses. »



NOUVEAU  
LOGO !

## NOUVELLE VITRINE

Dans l'optique de moderniser son image, le marché couvert s'offre un nouveau logo et un site internet. « Pour le logo, on a travaillé avec un graphiste indépendant qui nous a fait un super boulot, note avec fierté Léna Ferretti. Le site web est beau, simple, moderne, il y a des belles photos et la présentation de chaque stand. Chaque personne peut y retrouver son commerçant préféré. »

Pour découvrir le nouveau site du marché couvert, rendez-vous sur [www.marchecouvertépinal.fr](http://www.marchecouvertépinal.fr) ou scannez ce QR code !



## LE SAVIEZ-VOUS ?

Pour faciliter votre venue au marché couvert, un parking souterrain sécurisé existe. Accessible depuis la rue de la Comédie, il dispose de 38 places. Ce parking est ouvert tous les jours sans interruption.

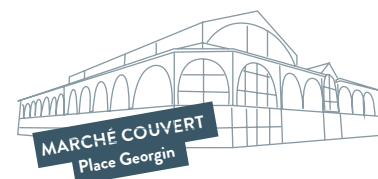
Les 15 premières minutes sont offertes. Le stationnement est gratuit de 19 h à minuit, puis coûte 1€ de minuit à 8 h.

► Paiement sur place ou via les applications Flowbird et PayByPhone.



## UN MARCHÉ D'EXCEPTION

Le marché couvert d'Épinal est une construction aérienne de 1895 de type « Pavillon Baltard ». Rénové en 2007, il abrite une trentaine de commerçants et artisans, tous passionnés, qui perpétuent l'esprit des halles en proposant produits locaux, savoir-faire et convivialité. En 2022, le marché couvert d'Épinal a été élu « plus beau marché de Lorraine » et a participé à la grande finale de *Votre plus beau marché (saison 5)*, concours télévisuel français organisé par TF1 en association avec la presse quotidienne régionale.



Installée au marché couvert depuis 80 ans, la maison Beldicot est une référence dans la fromagerie, référence qui se traduit entre autre par sa présence sur le **Club Prosper Montagné**. Outre les fromages qui proviennent de la région, **venez découvrir les nombreux produits dans la fromagerie et la volaille**.

▷ DU MARDI AU SAMEDI  
03 29 82 20 38 - [maison.beldicot@gmail.com](mailto:maison.beldicot@gmail.com)



### Chemin des saisons

**Primeur spécialisé dans le bio et local**, nous vous accueillons tous les jours d'ouverture du marché couvert afin de vous proposer des produits de saison bio ainsi qu'**une gamme de petite épicerie**.

▷ DU MARDI AU SAMEDI  
07 69 42 50 38 - [chemindessaisons@laposte.net](mailto:chemindessaisons@laposte.net)



L'artisan  
de vos plats cuisinés



Philippe THOUVENOT  
Cuisinier

*Au quotidien et au festif depuis 35 ans*

Entrées, plats, petits plaisirs sucrés et autres spécialités, vous attendent, à **emporter** sur notre stand «Le Comptoir» ou à **déguster sur place** dans notre espace restauration «le Petit Baltard». Tous nos plats sont réalisés à partir de **produits de saison et renouvelés au quotidien**.

▷ DU MARDI AU SAMEDI 7H30-15H30  
03 29 35 64 03 - 03 29 82 22 38  
[www.le-comptoir-evenements.fr](http://www.le-comptoir-evenements.fr)



# FAITES VOTRE MARCHÉ À ÉPINAL



Emotions Cacao  
**10%**  
sur tous les  
articles à base  
de chocolat  
N°24  
MAGAZINE  
EPINAL

*Emotions Cacao*  
Chocolatier Confiseur Glacier

Nam Shik DAVAL est installé depuis le 4 décembre 2018 au sein de notre marché couvert d'Épinal au stand EMOTIONS CACAO. Cela fera 7 ans. Pour cette occasion, et pour fêter ensemble cet événement, vous bénéficierez d'une **remise de 10%** sur tous les articles chocolat ou à base de chocolat, sur présentation de cette publicité (offre valable jusque fin décembre 2025). Alors n'hésitez plus, venez en profiter. Je vous y attends avec plaisir et bonne humeur !

▷ DU MARDI AU SAMEDI  
07 85 41 92 74 - [namshik.daval@gmail.com](mailto:namshik.daval@gmail.com)



En direct de nos fermes, venez découvrir nos **produits 100 % fabriqués maison** : viandes, fromages, biscuits, miel, confiture, huile et oeufs. Pour les fêtes de fin d'année, nous vous proposons des **paniers garnis** à venir découvrir sur notre stand.

▷ VENDREDI 7h00-12h30 et 15h00-19h00  
SAMEDI 7h00-13h00 | 03 29 34 99 21



**NOUVEAU : venez participer à nos animations**



**Jeudi 20 novembre**  
Journée et soirée  
Beaujolais\*  
avec animations !

**Du 11 décembre au 12 mars**  
**Guinguette d'hiver**

Le 2e jeudi de chaque mois

*Guinguette*

\*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.  
A consommer avec modération.

**OUVERTURES EXCEPTIONNELLES**  
Dimanche 21 décembre de 7h à 17h  
Lundi 22 et 29 décembre de 7h à 19h



Samedi 6 décembre : Saint Nicolas défile  
dans les allées du marché couvert de 10h à 12h

Mercredi 24 décembre : le Père Noël sera  
présent au marché couvert de 10h à 12h





France - Autriche, Tournoi des IV nations 2024 ▲

## SPORT

# ÉPINAL, LABEL BLEU

Revoilà les Bleus à Poissompré ! Du 3 au 9 novembre, l'équipe de France de hockey sur glace entame sa préparation pour les Jeux olympiques de Milan Cortina (février 2026) par un stage à Épinal, suivi d'un tournoi international à quatre équipes sur la glace spinalienne. Grand spectacle en perspective !

La patinoire intercommunale de Poissompré s'apprête une nouvelle fois à vibrer au rythme du hockey international. Du 3 au 9 novembre, la cité des Images accueille l'équipe de France masculine pour son premier regroupement de la saison, dans le cadre de la préparation aux Jeux olympiques de Milan-Cortina (11 au 22 février 2026).

Ce stage s'inscrit dans une tradition bien établie : depuis plusieurs années, Épinal est régulièrement sollicitée pour recevoir les collectifs tricolores, grâce à la qualité de ses infrastructures et à l'accueil chaleureux salué par les joueurs et les staffs. La dernière venue des Bleus remonte à février 2024, avec deux matchs de préparation face à l'Autriche et au Danemark.

Ce nouveau rassemblement se conclura par la première étape de la Coupe des Nations. La France (14<sup>e</sup> rang mondial) affrontera trois autres nations majeures du hockey : le Danemark (8<sup>e</sup>), la Norvège (12<sup>e</sup>) et la Hongrie (16<sup>e</sup>). Ces rencontres promettent une ambiance exceptionnelle, portée par les fervents supporters spinaliens, dont la réputation n'est plus à faire.

**Vous souhaitez assister  
aux rencontres  
de la Coupe des Nations ?**

**RÉSERVEZ  
VOS BILLETS ICI ►**



## STATIONNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES LES SOIRS DE MATCH

Depuis le lancement de la nouvelle saison de D1, début octobre, la Ville, en partenariat avec le club spinalien, a mis en place un nouveau plan de circulation et stationnement. Ainsi, chaque soir de match, le faubourg de Poissompré passe en sens unique, en direction de Gérardmer, deux heures avant le coup d'envoi des rencontres. La voie de droite est réservée au stationnement, offrant 144 nouvelles places disponibles. Un itinéraire de déviation est mis en place pour faciliter vos déplacements. D'autres parkings gratuits sont accessibles dans le secteur.

Pour rappel, il est formellement interdit de stationner sur les trottoirs, sous peine d'une amende de 135 €.

**PLUS D'INFOS ►**



## LÉA BERGER D'ÉPINAL À L'ÉQUIPE DE FRANCE

S'il n'y pas de Spinalien dans les rangs de l'équipe de France masculine, une étoile spinalienne brille en bleu, chez les dames. Léa Berger, tout juste 22 ans, fait partie de l'équipe de France féminine depuis plusieurs années. La native de Mulhouse a fait toutes ses classes au club d'Épinal, de 5 à 15 ans, avant d'intégrer le Pôle France en 2018 à Chambéry puis à Cergy-Pontoise. Depuis 2022, elle vit au Canada et évolue aux Carabins de Montréal. Pour la troisième année consécutive, elle a disputé au printemps dernier les Mondiaux, après avoir été retenue pour le Tournoi de qualification olympique. Les Jeux olympiques, c'est justement le rêve de la hockeyste, qui pourrait se concrétiser en février prochain à Milan-Cortina. « *Nous sommes trois prétendantes pour le rôle de septième défenseuse. Il faut que je gagne ma place, et j'ai bon espoir !* » conclut-elle.

# STRATES

## QUAND L'IMAGINAIRE PREND RACINE

Depuis fin septembre, une nouvelle œuvre d'art a surgi de terre dans le parc de la Maison romaine : intitulée *Strates*, elle prend la forme d'une butte paysagère coupée en deux dont la tranche révèle les traces d'un passé imaginaire enfoui sous terre. À son sommet, des végétaux s'enracinent dans l'histoire du lieu et nous invitent à réfléchir au passage du temps. Rencontre avec Clément Richem, créateur de cette sculpture vivante.

**Comment avez-vous conçu *Strates* ? En quoi les jardins de la Maison romaine vous ont-ils inspiré ?**

J'aime imaginer des créations qui s'intègrent dans leur environnement et dans l'espace public avec la présence de végétaux, et donc du vivant. Avec *Strates*, je propose une œuvre qui s'insère naturellement dans le parc de la Maison romaine. Elle s'y mêle intimement en dévoilant un sous-sol imaginaire modelé en céramique. On y découvre des squelettes de dinosaures, une couronne royale et des amphores... autant de clins d'œil à l'histoire, à l'Antiquité et à l'identité du lieu.

**Comment s'est déroulée la création ?**

J'ai commencé en juillet dans mon atelier à réaliser la partie en céramique. Il a fallu près de 500 kg d'argile compte tenu du grand format de ce projet. Ensuite, début septembre, est venu le temps de l'installation sur le site. Celle-ci a mobilisé de nombreux acteurs car l'œuvre mêle différents savoir-faire : céramique, maçonnerie, carrelage, paysagisme... Un vrai travail collectif, soutenu par les équipes de la Maison romaine, que je remercie pour leur accompagnement tout au long du projet.

« SUSCITER  
LA CURIOSITÉ  
DES PROMENEURS »

**Et maintenant, comment le public peut-il s'approprier *Strates* ?**

Dès le montage de l'œuvre, j'ai eu de nombreux échanges avec les visiteurs du parc qui m'interrogeaient sur le thème, la technicité et l'intégration dans les espaces verts. Je pense que *Strates* continuera à susciter la curiosité des promeneurs car elle nous invite à contempler, le temps d'un instant, ce que nous ne voyons pas habituellement : les couches du sol, les traces du passé, les racines du vivant... Et tandis que la partie en céramique est immuable, la partie supérieure végétalisée va se transformer. Au fil des saisons, chacun pourra redécouvrir l'œuvre sous un jour nouveau.

**Clément Richem**

Diplômé de l'École supérieure d'art de Lorraine (Esal - Épinal) en 2008, Clément Richem est un artiste plasticien installé dans les Vosges qui s'intéresse à la transformation des choses, à la matière qui change, qui évolue.

Ses créations développées autour de la vidéo, du dessin et de la céramique ont été récompensées par de nombreuses distinctions artistiques. Depuis 2022, il enseigne le dessin et le volume à l'Esal.

Pour en savoir plus sur son travail artistique, rendez-vous sur [clementrichem.com](http://clementrichem.com)



© Arthur Perrin



▲ *Strates* est une commande artistique de la Ville d'Épinal. Cette œuvre paysagère pérenne en terre, grès et végétaux est à découvrir en toutes saisons dans le parc de la Maison romaine.

# APPORTER SA PIERRE À L'ÉDIFICE

Monument emblématique d'Épinal depuis plus d'un millénaire, la basilique Saint-Maurice va bénéficier d'un important programme de restauration. Le public est invité à prendre part à cette aventure historique en contribuant à une souscription publique portée par la Fondation du patrimoine et en visitant la *Maison du projet* ouverte au Centre culturel.

Le chantier de restauration de la basilique d'Épinal, qui est sur le point de débuter, sera le plus important conduit sur cet édifice depuis son classement au titre des Monuments historiques en 1846 : programmé sur une dizaine d'années et financé par la Direction régionale des affaires culturelles (Drac Grand Est) et par les principaux partenaires institutionnels de la Ville, ce projet bénéficiera aussi du soutien du public grâce à la Fondation du patrimoine.

En effet, cet organisme privé à but non lucratif a signé, le 19 septembre dernier, une convention avec la Ville d'Épinal qui officialise le lancement d'une grande collecte de dons.

Avec un objectif fixé à 200 000 €, cette campagne doit contribuer au financement de la première tranche des travaux qui est concentrée sur le chœur avec la restauration des charpentes et de la couverture, la réfection des parements extérieurs, le remplacement des sculptures manquantes ou endommagées, et la restauration complète des vitraux.

**Centre culturel, 4 rue Claude-Gellée**  
Ouvert le lundi de 14 h à 18 h et du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h  
Tél. : 03 29 64 21 84



▲ Basilique Saint-Maurice depuis la rue Jean-François-Pellet



## LA MAISON DU PROJET

Le public est invité à découvrir l'histoire et l'avenir de la basilique à la *Maison du projet*, installée au Centre culturel. Expositions, dispositifs interactifs, outils numériques et immersion virtuelle offrent une plongée inédite dans le passé et le futur de l'édifice. Les visiteurs peuvent également approfondir leurs connaissances autour du chantier et retirer le bulletin de souscription.

## 3 QUESTIONS À JACKY FRÉMONT

délégué départemental  
de la Fondation du patrimoine

### Quelle est la mission de la Fondation du patrimoine ?

Reconnue d'utilité publique, notre fondation est le premier acteur de la générosité en faveur du patrimoine français, qu'il soit immobilier ou mobilier. Ainsi, nos délégations régionales et départementales accompagnent et soutiennent les collectivités locales, comme Épinal, mais aussi les associations et les particuliers dans leurs projets de restauration du patrimoine partout en France.

### Pourquoi soutenez-vous la restauration de la basilique ?

C'est sans doute le chantier le plus important en Lorraine actuellement pour la Fondation. Par son ampleur, sa durée et la collecte, il représente le projet phare du moment..

### Comment la Fondation accompagne la Ville sur ce projet ?

À travers nos souscriptions populaires, chaque habitant, commerçant ou entreprise du territoire peut apporter sa contribution. La Fondation offre une garantie de sécurité et une transparence financière et les dons sont défiscalisables.

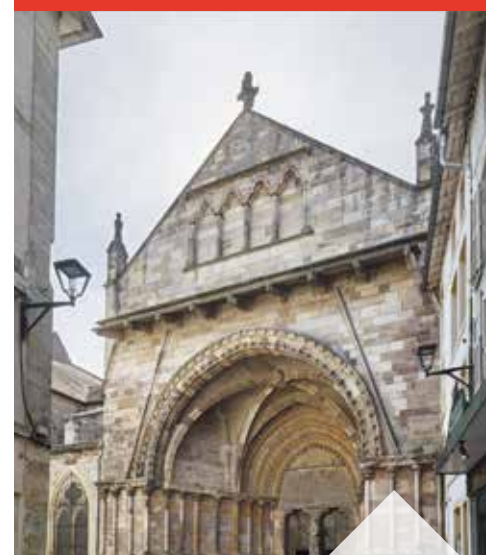
« LE PROJET PHARE  
DU MOMENT  
EN LORRAINE »

FONDATION  
DU PATRIMOINE

► Je donne !

Pour la  
restauration de

la Basilique  
Saint-Maurice d'Épinal  
Vosges



Bulletin de souscription ▲

EN CHIFFRES  
**200 000 €**

C'EST L'OBJECTIF À ATTEINDRE POUR  
FINANCER LA PREMIÈRE TRANCHE  
DES TRAVAUX

## COMMENT FAIRE UN DON ?



En ligne  
[www.fondation-patrimoine.org](http://www.fondation-patrimoine.org)  
ou en scannant ce QR code

Par chèque à l'ordre de :  
Fondation du patrimoine –  
la basilique Saint-Maurice d'Épinal

Adresse : Fondation du patrimoine Lorraine - BP  
70289 - 75867 PDC PARIS 18



Chaque don au profit du patrimoine bénéficie d'une réduction d'impôt (66% pour les particuliers, 60% pour les sociétés).



▲ Concert de l'Ohé, Nocturnes des Imaginales 2025

# 130 ANS DE PASSION MUSICALE

À Épinal, l'Orchestre d'harmonie ne cesse de faire vibrer les cœurs et les pupitres depuis sa fondation en 1895. Aujourd'hui, cet ensemble intergénérationnel incarne une tradition vivante, alliant qualité musicale, créativité et convivialité.



▲ Photo d'archive

L'Orchestre d'harmonie d'Épinal (Ohé) est une structure municipale soutenue par une association amicale très active. Fondé en 1895 par Charles Tourey, musicien militaire engagé par la Ville pour structurer la musique municipale, l'orchestre a connu des interruptions pendant les conflits mondiaux, mais a été relancé après la Seconde Guerre mondiale.

L'orchestre évolue aujourd'hui à un haut niveau reconnu (dans la division d'excellence de la Confédération musicale de France), avec un répertoire exigeant mêlant transcriptions classiques, musiques de films et créations originales.

Dirigé par Jean-Noël Auer, il regroupe environ 60 musiciens volontaires issus du territoire de la Communauté d'agglomération pour les deux tiers, dont certains sont professionnels (chefs de pupitre).

De 13 à 90 ans, chacun y trouve sa place. « *C'est une aventure collective qui nous fait progresser musicalement et humainement* », lancent en chœur Adélaïde (13 ans, trombone) et Nathanaël (18 ans, flûte traversière), deux des plus jeunes membres de l'Ohé.

Les répétitions ont lieu tous les vendredis soir au conservatoire, dans une ambiance studieuse mais chaleureuse. « *Je prends du plaisir, on joue un programme varié et ça se complète bien avec les cours au conservatoire* » s'enthousiasme Nathanaël. « *L'orchestre me fait énormément progresser et l'ambiance est vraiment agréable* », abonde Adélaïde.

Chaque année, l'orchestre participe à de nombreux grands rendez-vous : concerts de gala, concerts du Nouvel An, Fête Nationale (13 juillet), Sainte-Fleur (mi-octobre), concerts dans les quartiers et bien sûr le traditionnel concert de la Sainte-Cécile (voir ci-contre).



Nathanaël



Adélaïde

## ENTRE TRADITION SLAVE ET ÉLECTRONIQUE

Le concert de la Sainte-Cécile a une saveur particulière cette année car il marque les 130 ans de l'Ohé. Conçu sur le thème des musiques électroniques, il prend une tonalité fantastique avec la participation de *Ladislava*, duo nancéien mêlant chants traditionnels slaves et musique électro.

« *Ladislava est le groupe invité en première partie. Nous jouerons ensuite un répertoire original en lien avec l'électronique et il y aura des morceaux spécialement arrangés pour l'occasion, par Emmanuelle Lombard, chanteuse et clarinetiste du groupe* », explique le chef Jean-Noël Auer.

**Samedi 22 novembre, 20 h 30**

**Auditorium de la Louvière**

Entrée libre et gratuite

Thème : Musique électronique et slave

Invités : Groupe Ladislava et Emmanuelle Lombard

### Encore une place pour vous ?

L'Ohé recrute des instrumentistes à vent, à la contrebasse et aux percussions, à partir de la fin du 2<sup>e</sup> cycle de conservatoire. Contact : [ohepinal.info@gmail.com](mailto:ohepinal.info@gmail.com)

# HISTOIRE DE MES CHEVEUX

Jusqu'au 22 novembre, la Bruxelloise Elsa Lévy est en résidence à la bmi pour travailler sur la novélisation du film *Histoire de mes cheveux* du documentariste belge Boris Lehman. En plus de sa création, l'autrice proposera un riche programme d'actions culturelles dans tout le réseau de lecture publique.

« *L'histoire de mes cheveux tient en deux lignes. Ils étaient noirs et longs. Ils sont devenus blancs. Je ne les ai plus coupés depuis 1982, il y a donc près de trente ans* », écrit Boris Lehman dans le synopsis de son film documentaire sorti en 2010. Le réalisateur mélange à sa façon l'histoire de Samson et Dalila, le voyage des condamnés à mort jusque dans les camps, la science des cheveux et quelques réflexions sur le sens et la fragilité de la vie.

La mission de novélisation confiée à Elsa Lévy, autrice, artiste et herboriste, consiste à adapter le film en livre. Un dispositif mis en place pour la 3<sup>e</sup> année consécutive par le réseau de lecture publique de l'agglomération d'Épinal, en lien avec la région Grand Est et l'association belge Bela. Elsa Lévy a étudié l'image imprimée et le cinéma, avant de se tourner vers deux autres passions, l'herboristerie et l'écriture. Elle a d'ailleurs conjugué les deux avec la publication d'un ouvrage en deux tomes, intitulé *Sur la piste des herbes sauvages*.



## À VOUS DE JOUER !

### ATELIER D'ÉCRITURE

samedi 8 novembre, 15 h 📍 bmi d'Épinal

Le cheveu est une matière chargée d'histoire et de symboles, utilisée largement au cinéma. Parcourons ce thème au travers d'un atelier d'écriture inventif.

> À partir de 15 ans, sur inscription

### CHEVEUX ET HERBORISTERIE

samedi 15 novembre, 14 h 📍 bmi d'Épinal

Explorons ensemble les liens qui se tissent entre plantes et cheveux, avant de fabriquer des produits naturels pour soigner la chevelure (shampooing, huile, vinaigre de rinçage).

> À partir de 15 ans, sur inscription

### SOIRÉE DE RESTITUTION

vendredi 21 novembre, 20 h 📍 Cinés Palace

À un cheveu de la fin de la résidence, il sera temps de visionner le film novélisé en présence de son réalisateur Boris Lehman, et de découvrir l'œuvre d'Elsa Lévy créée pendant deux mois ! Rejoignez-nous pour une soirée de projection, lecture et échanges, qui se clôturera par un moment convivial.

> En partenariat avec les Cinés Palace.  
Tout public, entrée libre

Infos et programme complet  
sur [bmi.agglo-epinal.fr](http://bmi.agglo-epinal.fr)



CINÉS  
PALACE

## LA PROGRAMMATION À NE PAS MANQUER !

mardi 25 novembre – 20 h 30 et jeudi 4 décembre 2025 – 19 h 30

### MONTAGNE EN SCÈNE WINTER EDITION 2025

Une sélection des meilleurs films de montagne au monde

Depuis 2013, *Montagne en Scène* présente deux fois par an une sélection des meilleurs films de montagne, qu'il s'agisse de ski, d'alpinisme, de parapente, de trail, ou encore d'escalade. Une bouffée d'oxygène qui va vous pousser à réaliser vos propres rêves !

Vente de billets uniquement sur [www.montagne-en-scene.com/billetterie](http://www.montagne-en-scene.com/billetterie)



jeudi 27 novembre – 20 h

### PROJECTION-ÉCHANGE - FILM JEUNES MÈRES

Drame de Jean-Pierre et Luc Dardenne

Jessica, Perla, Julie, Ariane et Naïma sont hébergées dans une maison maternelle qui les aide dans leur vie de jeune mère. Cinq adolescentes qui ont l'espoir de parvenir à une vie meilleure pour elles-mêmes et pour leur enfant. (1 h 45). En partenariat avec Soroptimist.

Tarifs habituels

jeudi 18 décembre – 20 h 15 (en différé)

### OPÉRA CENDRILLON (THE ROYAL BALLET)

De Frederick Ashton - avec Fumi Kaneko, William Bracewell, Bennet Gartside

Obligée de rester à la maison et exploitée par ses belles-sœurs trop gâtées, Cendrillon mène une vie ennuyeuse et triste, jusqu'au jour où elle vient en aide à une femme mystérieuse... (3 h 15) Ce ballet enchanteur du chorégraphe fondateur du Royal Ballet Frederick Ashton est une véritable expérience pour toute la famille. Il vous transportera dans un monde féérique saupoudré de poussière magique, où les rêves deviennent réalité.

Tarif plein : 15 €, tarif réduit (- 16 ans) : 12 €, sur présentation d'un justificatif d'âge



### VENI, VIDI, RICCI

Les Rencontres internationales de la culture, de la connaissance et de l'immersif (Ricci), organisées pour la seconde fois consécutive dans la cité des Images par la Région Grand Est et la Ville d'Épinal, ont accueilli pendant trois jours, en octobre dernier, une centaine de conférenciers venus de toute la France.

La cérémonie d'ouverture s'est déroulée aux Cinés Palace. Le nouveau système de son Dolby Atmos installé dans l'une des salles du complexe a été présenté à cette occasion aux spectateurs.

# 6 IDÉES de sortie



► mardi 11 novembre, 16 h  
Église Notre-Dame-au-Cierge

## CONCERT SOLIDAIRE

La Nouba, fanfare du 1<sup>er</sup> régiment de tirailleurs d'Épinal, et le chœur et orchestre Gaston Stoltz s'associent pour un concert unique sur la thématique *Hymnes et Danses* au profit de la paroisse Saint-Goëry. Au programme : trois *Danses slaves* et le *Te Deum* d'Antonin Dvorak, *Feux d'artifices royaux* et *Hymnes de couronnement* de George Frédéric Haendel, et d'autres surprises musicales.

Informations : [orchestregastonstoltz.e-monsite.com](http://orchestregastonstoltz.e-monsite.com)  
Tarif : 15 € / gratuit pour les moins de 15 ans



## L'ŒUVRE DE JULES MÉLINE

► vendredi 28 novembre, de 9 h à 17 h 30 au Conseil départemental des Vosges

Le premier colloque célébrant le centenaire de la disparition de Jules Méline s'invite à Épinal, pour une journée riche en échanges et en découvertes. Chercheurs, historiens et acteurs du territoire se retrouveront pour explorer le parcours de cet homme d'État profondément attaché à sa terre natale. Entre conférences, grands entretiens et tables rondes réunissant personnalités politiques et universitaires, cette étape spinalienne mettra en lumière son parcours politique et ses engagements.



## UNE FIN D'ANNÉE RYTHMÉE

En novembre et décembre, la Souris Verte promet de belles émotions. Le festival *Mikrokosmos* revient pour une deuxième édition immersive, un voyage sonore porté par Vel, icône de la scène techno, Valerie Ace et des artistes locaux passionnés. Puis place à Mademoiselle K qui revient sur scène avec une tournée rock pleine d'énergie, d'émotion et de liberté intitulée *Mademoiselle K : 10 ans d'indépendance*.

Informations : [lasourisverte-epinal.fr](http://lasourisverte-epinal.fr)



► du 14 au 16 novembre au Centre des congrès

## SALON DE LA GOURMANDISE

Le Salon de la gourmandise, des vins et des arts de la table revient pour sa 16<sup>e</sup> édition au Centre des congrès d'Épinal. Placée sous le thème « saveurs gourmandes », cette édition promet une expérience sensorielle unique, où chaque bouchée éveille les sens et célèbre le plaisir du goût. Parrainé par le chef pâtissier Jean-Christophe Jeanson, Meilleur ouvrier de France en 2019, l'événement réunira près de 130 exposants venus partager leur savoir-faire et leurs produits d'exception. Entre démonstrations culinaires, ateliers gourmets et dégustations, trois jours de découvertes attendent les visiteurs.

Informations : [www.salondelagourmandise.com](http://www.salondelagourmandise.com)  
Prix d'entrée : 6 € par personne / gratuit pour les enfants de moins de 13 ans



► vendredi 7 novembre à 20 h à l'Auditorium de la Louvière

## FESTIVAL HUMOUR ET HANDICAP

Cet événement est organisé par APF France handicap. Rendez-vous pour un spectacle sans tabou avec Clément Lefebvre et Valentin Reinehr, une soirée placée sous le signe de l'humour, du partage et de la solidarité. En aparté, durant la journée, les élèves des écoles d'Épinal et des environs découvriront le spectacle *Le génie de la grande horloge* et réaliseront un dessin collectif sur le thème de la différence et du handicap, dont le public du soir élira le grand gagnant.

Informations et réservations : 06 74 14 37 36 | Tarif : 15 €  
12 € pour les adhérents et les étudiants / gratuit pour les moins de 10 ans



► du 22 au 24 novembre au Centre des congrès

## BOURSE AUX JOUETS

La Bourse aux Jouets fête sa 15<sup>e</sup> édition ! Du 22 au 24 novembre, rendez-vous au Centre des congrès d'Épinal (salle Chat-Botté) pour cet événement incontournable, organisé par l'Association des familles d'Épinal. Dans une ambiance chaleureuse et festive, découvrez un vaste choix de jouets, décorations de Noël, tenues de fête, déguisements et articles scintillants, le tout à petit prix. Et pour le plaisir des plus petits, saint Nicolas fera une halte le dimanche 23 novembre à partir de 10 h pour distribuer de délicieuses friandises.

Dépôt des jouets : samedi 22 novembre de 8 h à 18 h  
Vente : dimanche 23 novembre de 9 h à 18 h  
Paiement et restitution des invendus :  
lundi 24 novembre de 11 h 30 à 12 h 30

# GRIPPE

## SE PROTÉGER, C'EST VITAL

La grippe n'est pas une maladie bénigne. Les épidémies touchent et tuent plus de personnes que les accidents de voiture, notamment chez les plus fragiles. En octobre, le Conseil des aînés de la Ville d'Épinal s'est mobilisé pour rappeler l'importance de la vaccination à travers une semaine d'information et de conférences gratuites.

Quatre conférences ont été organisées du 13 au 16 octobre dans le cadre de cette semaine de prévention : une grande conférence inaugurale à la faculté de droit, animée par Hélène Schumacher, infectiologue à l'hôpital d'Épinal, suivie de trois rencontres dans les centres sociaux de Bitola, Denise Louis et de la Vierge. Avec pour objectif d'informer, rassurer et de sensibiliser sur les risques de la grippe, et du Covid, et rappeler que la vaccination reste la meilleure protection, en particulier pour les personnes âgées, les femmes enceintes et les personnes atteintes de maladies chroniques.



© Adobe Stock

## TÉMOIGNAGES



### RICHARD BRIONNE

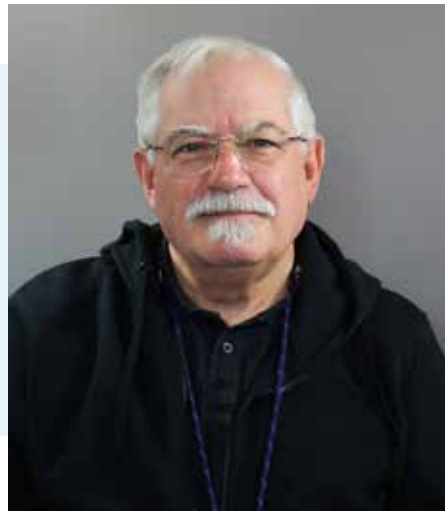
« SE FAIRE VACCINER, C'EST DU BON SENS »

« J'ai bossé plusieurs saisons dans une station de ski, et c'est là que j'ai compris l'importance du vaccin. La première année, j'ai chopé une vraie grippe : cloué au lit, fièvre à 40°C, incapable de bouger. L'année suivante, j'ai été vacciné, j'ai eu des symptômes mais j'ai pu bosser. Pour moi, se faire vacciner, c'est du bon sens. Ce n'est pas une garantie de ne rien attraper, mais ça évite de finir K.-O. C'est surtout une chance d'avoir accès aux vaccins gratuitement, en France. »

### ROBERT PARDINI

« SE PROTÉGER, C'EST PROTÉGER LES AUTRES »

« Après avoir survécu à la Covid, dont j'ai failli ne pas revenir, je suis convaincu de l'importance de la vaccination, surtout pour les plus fragiles. La grippe, ce n'est pas un simple rhume : elle peut clouer au lit, voire tuer. On croit toujours que ça n'arrive qu'aux autres... jusqu'au jour où ça nous frappe. Je me fais vacciner chaque année et j'encourage chacun à le faire. Je m'engage dans mon association de retraités (ndlr : Club jusqu'à cent) pour sensibiliser. Se protéger, c'est aussi protéger les autres. »



# APRÈS LA MOBILISATION, PLACE À LA PRÉVENTION !



Symbole de solidarité et de mobilisation contre le cancer, les Foulées roses rappellent que la prévention reste essentielle. Avec la campagne « Osez le dépistage », les acteurs de la santé publique invitent les Vosgiens à agir concrètement pour leur santé en franchissant le pas du dépistage.

Responsable de 157 000 décès par an, le cancer demeure un problème de santé publique majeur dans toute la France. Dans les Vosges, malgré la mobilisation croissante autour des actions solidaires, le taux de participation aux dépistages reste encore trop faible. Face à ce constat, la campagne de prévention « Osez le dépistage » a été lancée.

Portée par la Caisse primaire d'Assurance maladie des Vosges, aux côtés d'autres acteurs de la santé publique, la campagne est destinée à encourager les habitants à se faire dépister plus régulièrement. À travers une opération de communication locale et variée, elle vise à lever les craintes, à répondre aux questions et à rappeler que le dépistage reste la meilleure arme contre les cancers les plus fréquents.

Trois programmes de dépistage gratuits sont aujourd'hui mis à disposition du grand public :

- Cancer du col de l'utérus pour toutes les femmes dès 25 ans ;
- Cancer du sein pour toutes les femmes de 50 à 74 ans ;
- Cancer colorectal qui s'adresse à toutes les personnes âgées de 50 à 74 ans.

Pour accompagner le public, un numéro vert gratuit et confidentiel a été mis en place : **0 800 00 16 25**.

## Le plus dur, c'est souvent de faire le premier pas.

Se faire dépister, c'est pourtant accessible, rapide, et entièrement pris en charge.

Et dans les Vosges, vous n'êtes pas seul(e) pour le faire. Un conseiller local de la CPAM répond à vos questions et peut vous accompagner dans la prise de rendez-vous.

► N° Vert 0 800 00 16 25

APPEL GRATUIT

POUR PLUS D'INFORMATIONS :  
AMELI.FR/VOSGES/ASSURE



Dépistage des cancers

## Plus d'un Vosgien sur deux ne fait pas le premier pas.

Pour vous, pour ceux qui vous aiment : Osez ! Le dépistage peut tout changer.



EN PARTENARIAT AVEC LES ACTEURS DE SANTÉ ET LES COLLECTIVITÉS TERRITORIALES VOSGIENNES



## CONSEIL MUNICIPAL

Les conseillers municipaux se réunissent à deux reprises en cette fin d'année :

- **Jeudi 13 novembre**, à 18 h 30, Espace Cours
- **Jeudi 18 décembre**, à 18 h 30, Espace Cours



L'ordre du jour des séances est à retrouver sur le site [www.epinal.fr](http://www.epinal.fr)



## ÉLECTIONS MUNICIPALES

Les prochaines élections municipales auront lieu les 15 et 22 mars 2026. Si vous souhaitez voter alors que vous n'êtes pas inscrit sur les listes électorales, vous devez vous inscrire au plus tard le 6 février 2026. Si vous avez récemment déménagé tout en restant à Épinal, vous devez déclarer votre nouvelle adresse à la mairie, afin qu'elle réalise une mise à jour des listes électorales de la commune et une demande de carte électorale sur la nouvelle adresse.

### S'INSCRIRE EN LIGNE

Vous pouvez vous inscrire sur les listes électorales directement sur le portail du service public.



## CÉRÉMONIES PATRIOTIQUES

**Lundi 10 novembre, à 18 h 30**  
Ravivage de la Flamme du Souvenir.  
📍 **Place Foch**

**Mardi 11 novembre**  
Commémoration de la victoire et de la paix, jour de l'anniversaire de l'Armistice de 1918 et hommage à tous les *Morts pour la France*.  
📍 **9 h 30 - Cimetière du Quéquement**  
📍 **10 h 15 - Monument de Saint-Laurent**  
📍 **11 h - Place Foch**

**Samedi 15 novembre, à 17 h**  
Sainte-Barbe.  
📍 **Place des Vosges**

**Vendredi 5 décembre, à 10 h**  
Journée nationale d'hommage aux *Morts pour la France* pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie.  
📍 **Place Clémenceau**



## COLIS DES ÂÎNÉS

Comme chaque année avant Noël, les Spinaliens âgés de plus de 80 ans ont rendez-vous à l'hôtel de Ville pour y recevoir le colis des aînés. La remise de ce coffret rempli de douceurs à savourer et à partager en famille représente une occasion de rencontrer le personnel du Centre communal d'action sociale (CCAS).

- Le retrait des colis se fera au salon des mariages du lundi 15 au vendredi 19 décembre de 8 h à 18 h. Entrée uniquement du côté rue Général Leclerc.
- Merci de vous munir du courrier d'invitation du CCAS, d'une pièce d'identité. Si vous ne pouvez pas vous déplacer, vous pouvez donner procuration à l'un de vos proches.

**Contact : Centre communal d'action sociale - 03 29 82 54 17**



## MÉDAILLE DE LA FAMILLE

Chaque année, les mères de famille, mais aussi les pères, sœurs ou grand-mères, à la tête de fratries d'au moins 4 enfants, dont l'aîné a au moins 16 ans, sont mis à l'honneur. La Ville leur remet la médaille de l'Enfance et des familles lors d'une cérémonie.

**Renseignements au 03 29 68 50 26 avant le 31 décembre 2025.**

## ÉPINAL SOLIDAIRE

Le Centre communal d'action sociale (CCAS), via son service opérationnel Épinal Solidaire, offre un accompagnement réactif à toutes les personnes fragilisées ou isolées, pour réaliser leurs démarches administratives, pour faire face à des difficultés d'accès aux services disponibles ou à des problèmes du quotidien.

La mission Épinal Solidaire vous répond par courriel à [epinal.solidaire@epinal.fr](mailto:epinal.solidaire@epinal.fr) ou par téléphone au 03 29 82 65 11.

Vous pouvez également vous rendre au CCAS d'Épinal, qui vous accueille au n°9 de la rue Aristide-Briand du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

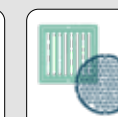
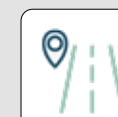


UNE ANOMALIE SUR L'ESPACE PUBLIC ?

Je signale



sur [www.epinal.fr](http://www.epinal.fr)



## UN PROBLÈME SUR L'ÉCLAIRAGE PUBLIC ?

Vous pouvez le signaler 24 h / 24 en composant le numéro vert des sociétés Equants Citéos en charge de l'éclairage public à Épinal. Ce numéro gratuit permet aussi d'enregistrer tout dysfonctionnement des bornes escamotables.

**N° Vert 0 800 001 947**

GROUPE "ÉPINAL À VOTRE IMAGE"

Afin d’observer le devoir de réserve qui s’impose au Maire sortant, dans la perspective des élections municipales qui se tiendront en mars 2026, le groupe « Épinal à votre image » fait le choix de ne pas publier de tribune dans la rubrique « expression politique » du magazine communal.

GROUPE "ÉPINAL CAPITALE"

Manifestement, il n’y a rien de tel que la proximité d’échéances électorales pour se souvenir des promesses formulées lors des précédentes.

Cela fait plus de 10 ans que les maires qui se sont succédé à Épinal, nous annoncent l’impérieuse nécessité d’engager un programme de rénovation de la basilique Saint-Maurice.

Ce devait être le projet phare du mandat qui s’achève. Mais, faute de moyens financiers, le Maire actuel n’a cessé de repousser le démarrage des travaux, arguant de difficultés techniques, de sujétions nouvelles, de retards administratifs…

Personne n’est dupe. Ce sont bien les priorités budgétaires effectuées par l’équipe municipale qui ont conduit à ces retards. Il est malheureusement maintenant acquis que cette rénovation, qui durera plus de 10 ans, ne sera pas achevée pour le centenaire de la consécration de la basilique en 2033.

Cet édifice est le témoin et le symbole de notre histoire commune. C’est le patrimoine de tous les Spinaliens. Mais c’est aussi un élément essentiel de son attractivité. Et sa mise en valeur doit constituer une priorité.

Nous ne pouvons que nous réjouir que le dossier semble enfin avancer. Il conviendra que la prochaine municipalité sache donner à ce dossier le développement qu’il aurait pourtant mérité depuis de nombreuses années.

GROUPE "ÉPINAL OUVERTE SUR L’AVENIR"

Petits et grands ont repris le chemin de l’école dans un contexte de budget d’austérité : 1,4 % de baisse entre 2025 et 2026, alors que le budget de la défense augmente de 11 % dans le même temps. Nous devons préserver les conditions d’accueil de nos élèves, tant au niveau des structures que de leur qualité et de leur sécurité : capacité d’accueil, péri-scolaire, personnel de surveillance et de soins, accessibilité et sécurité, accompagnements maîtres-nageurs, résilience à la crise climatique : en juin, certaines écoles étaient étouffantes faute de végétalisation, de protection solaire des parois vitrées… Parents, il vous faut rester à l’écoute de vos enfants et ne pas hésiter à nous faire connaître les dysfonctionnements constatés.



Tous vos projets  
sont chez Fly !



DECouvrez LE SITE FLY



Fauteuil SCOTT  
249<sup>90€</sup>





MOBILIER | DÉCORATION  
CUISINE | DRESSING

fly.fr / f fly\_france

**ÉPINAL**  
inséparables de votre vie



le Salon  
de la  
Gourmandise

DES VINS ET DES ARTS DE LA TABLE

16<sup>e</sup>  
Édition

14/15/16  
NOVEMBRE  
2025  
CENTRE DES CONGRÈS  
ÉPINAL



Jean-Christophe Jeanson  
MOF Pâtisier-Confiseur 2019  
PARISIAN 2025



Nocturne  
vendredi soir  
Apéro et restauration  
sur place.

ENTRÉE 6 €  
(gratuit -13 ans)  
verre à dégustation compris  
+ 1 billet de TOMBOLA

Vendredi 14 nov. 15 h - 21 h 30  
Samedi 15 nov. 9 h 30 - 19 h  
Dimanche 16 nov. 9 h 30 - 18 h



www.salondelagourmandise.com



ÉCOUTER VOIR

OPTIQUE & AUDITION MUTUALISTES



JUSQU'À

60€

OFFERTS\*

POUR L'ACHAT  
D'UNE MONTURE  
+ VERRES ANTIREFLET



VISION  
MINUTE  
by OOMADE

Vous avez cassé vos montures ?  
Nous réalisons en 15 minutes une monture de dépannage en 3D grâce au service OOMADE !

ÉPINAL

1 rue de la Marne

OPTIQUE : 03 29 35 26 20 · AUDITION : 03 29 82 34 41

\*Bénéficiez de 60 € TTC de remise sur l'achat d'une monture d'un montant minimum de 135 € TTC équipée de verres progressifs avec traitement antireflet, ou de 40 € TTC de remise sur l'achat d'une monture d'un montant minimum de 135 € TTC équipée de verres unifocaux avec traitement antireflet. Offre réservée aux clients disposant d'une prescription en cours de validité, ne s'applique pas aux verres solaires. Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE. Demandez conseil à votre opticien. Offre non cumulable avec d'autres offres ou avantages conventionnels et hors 100 % Santé, valable entre le 1er septembre et le 31 décembre 2025 dans tous les magasins Écouter Voir. Retrouvez le détail de l'offre sur [www.ecoutervoir.fr](http://www.ecoutervoir.fr). Point de vente relevant du code de la Mutualité. VYV3 EST - Union soumise aux dispositions du livre III du Code de la Mutualité. N°SIREN 775615537. Crédit photo : Julien Attard. Photo non contractuelle. Septembre 2025.

# CHOISISSEZ LA PROXIMITÉ, RACCROCHEZ LES STANDARDS.



[contact@groupevictorhugo.com](mailto:contact@groupevictorhugo.com) - 03 29 69 21 21

**PRÉVOYANCE ET SANTÉ**  
Pour vous et vos salariés



**GROUPE  
VICTOR HUGO**  
prévoyance et mutuelle